



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Jade from the other mountain: Chinese fan fiction based on English source texts

Jiang, Y.

Citation

Jiang, Y. (2024, November 22). *Jade from the other mountain: Chinese fan fiction based on English source texts*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4150295>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4150295>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Works cited

191. 2019. *Zuijia qihe* (The true mate). Archive of Our Own, <https://bit.ly/4aYgpge>, accessed 1 January 2024.
- Ahmed, Sara. 2014. *The Cultural Politics of Emotion*, 2nd edition. Edinburgh UP.
- “Aiqiyi fabu 2022 Q4 ji quannian caibao” (“IQiyi publishes its financial report for the fourth quarter of 2022 and the year”) Xinhuanet. <https://bit.ly/488EWh0>, accessed 5 February 2024.
- Alexander, Jeffrey C. “Cultural Trauma: A Social Theory.” *Trauma: A Social Theory*, Polity, 2012, pp. 6–30.
- Archive of Our Own. “About us.” <https://bit.ly/3PpvuMA>, accessed 28 October 2023.
- . “Alpha/Beta/Omega Dynamics.” <https://bit.ly/327UZj0>, accessed 8 July 2022.
- “AO3 Wins 2019 Hugo Award for Best Related Work,” AO3 News, 18 August 2019. <https://bit.ly/3OVjWlQ>, accessed 28 October 2023.
- Arnaiz, Laura Campillo. 2018. “When the Omega Empath Met the Alpha Doctor: An Analysis of the Alpha/Beta/Omega Dynamics in the *Hannibal* Fandom,” in *The Darker Side of Slash Fan Fiction*, edited by Ashton Spacey, pp. 116–139.
- Austen, Jane. *Pride and Prejudice*. Oxford UP, 1998.
- Bacon-Smith, Camille. 1992. *Enterprising Women: Television Fandom and the Creation of Popular Myth*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Baidu Baike. “*Tongren*,” <https://bit.ly/3Ze6DSD>, accessed on August 23, 2023.
- Bal, Mieke. 2017. *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative*, 4th edition. Toronto:

- University of Toronto Press.
- Bao, Hongwei. 2020. *Queer China: Lesbian and Gay Literature and Visual Culture under Postsocialism*. London: Routledge.
- BBC. "China divided as WeChat deletes LGBT accounts from platform," 8 July 2021.
<https://bbc.in/3sQI283>, accessed 8 July 2022.
- Boellstorff, Tom, et al. 2012. *Ethnography and Virtual Worlds: A Handbook of Method*. Princeton: Princeton UP.
- Box Office Mojo. Box office of *Avengers: Endgame*, <https://bit.ly/462qrdS>, accessed on August 23, 2023.
- Butler, Judith. 1999. *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*, 2nd edition. New York: Routledge.
- Busse, Kristina. 2013. "Pon Farr, Mpreg, Bonds, and the Rise of the Omegaverse," in *Fic: Why Fan fiction Is Taking Over the World*, edited by Anne Jamison. Dallas: Smart Pop, pp. 288-294.
- . 2016. "Beyond Mary Sue: Fan Representation and the Complex Negotiation of Gendered Identity," in *Seeing Fans: Representations of Fandom in Media and Popular Culture*, edited by Lucy Bennett and Paul Booth. New York: Bloomsbury, pp. 159–168.
- Brown, Andrew D. 2006. "A Narrative Approach to Collective Identities." *Journal of Management Studies*, no. 4, pp. 731–753.
- Bruner, Jerome. 2002. *Making Stories: Law, Literature, Life*. Cambridge: Harvard UP.
- . 2004. "Life as Narrative." *Social Research*, no. 3, pp. 691–710.
- Callahan, William A. 2010. *China: The Pessoptimist Nation*. Oxford UP.
- Canghai Muye. 2011. *Aoman yu pianjian zhi Jian Beineite xiaojie de jiong rensheng* ([Pride and

- Prejudice] The awkward life of miss Jane Bennet), Jinjiang, <https://rb.gy/f94gjp>, accessed 21 April 2024.
- Chander, Anupam, and Madhavi Sunder. 2007. "Everyone's a Superhero: A Cultural Theory of 'Mary Sue' Fan Fiction as Fair Use." *California Law Review*, no. 2, pp. 597–626.
- Chao, Shih-Chen. 2016. "Grotesque Eroticism in the Danmei genre: The Case of Lucifer's Club in Chinese Cyberspace." *Porn Studies*, no. 1, pp. 65–76.
- Chen, Xiaomei. 1995. *Occidentalism: A Theory of Counter-Discourse in Post-Mao China*. New York: Oxford UP.
- Chin, Bertha, and Lori Hitchcock Morimoto. 2013. "Towards a Theory of Transcultural Fandom." *Participations*, no. 1, pp. 92–108.
- China Internet Network Information Center. 2023. *Di 52 ci zhongguo hulian wangluo fazhan zhuangkuang tongji baogao* (The 52nd statistic report on Internet in China), <https://shorturl.at/JAGIS>, accessed 1 April, 2024.
- Coppa, Francesca. 2017. *The Fanfiction Reader: Folk Tales for the Digital Age*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Cristofari, Cécile, and Matthieu J. Guitton. 2017. "Aca-Fans and Fan Communities: An Operative Framework." *Journal of Consumer Culture*, no.3, pp. 713–731.
- Daston, Lorraine, Gregg Mitman, ed. 2005. *Thinking with Animals: New Perspectives on Anthropomorphism*. New York: Columbia UP.
- ddddGe. "Dajia dui ABO shedding de kanfa?" ("What do you think of ABO?") <https://bit.ly/3D4KNom>, accessed 8 July 2022.
- Ellis, Carolyn. 2004. *The Ethnographic I: A Methodological Novel About Autoethnography*. Walnut Creek: Altamira Press.

- Entrikin, Kelsey. 2023. "Predatory seduction: Scenting as a catalyst for power hierarchy in Omegaverse fan fiction." *Transformative Works and Culture*, <https://bit.ly/4d54wXE>, accessed 1 January 2024.
- Epley, Nicholas, Adam Waytz, John T. Cacioppo. 2007. "On Seeing Human: A Three Factor Theory of Anthropomorphism." *Psychological Review*, no. 4, pp. 864–886.
- Eve, Martin Paul. 2019. *Close Reading with Computers: Textual Scholarship, Computational Formalism, and David Mitchell's Cloud Atlas*. Stanford: Stanford UP.
- Fanlore. "Alpha/Beta/Omega." <https://bit.ly/3a8mkSM>, accessed 8 July 2022.
- Fanyiqiang. 2020. Douban Group. <https://bit.ly/2OMezec>, accessed 21 May 2021.
- Fairbank, John K., ed. 2008. *The Cambridge History of China, Vol.10, Late Ch'ing, 1800–1911, Part I*. Cambridge: Cambridge UP.
- Fathallah, Judith May. 2017. *Fanfiction and the Author: How Fanfics Changes Popular Cultural Texts*. Amsterdam: Amsterdam UP.
- . 2018. "Digital Fanfic in Negotiation: LiveJournal, Archive of Our Own, and the Affordances of Read-Write Platforms." *Convergence: The International Journal of Research into New Media Technologies*, no. 4, pp. 1–17.
- Fausto-Sterling, Anne. 2000. *Sexing the Body: Gender Politics and the Construction of Sexuality*. New York: Basic Books.
- Feng, Jin. 2013. *Romancing the Internet: Producing and Consuming Chinese Web Romance*. Leiden: Brill.
- . 2020. "Time-Travel to P&P: Web-based Chinese Fan Fic of Jane Austen." *Journal of Popular Romance Studies*, pp. 1–14, <https://bit.ly/3EwJVLU>, accessed 6 August 2023.
- Fengliu Shudai. 2013. *Pinqiong gui gongzhu* (Poor noble princess). Jinjiang.

- <https://bit.ly/3uiWTvt>. Accessed 8 August 2023.
- Fernandes, Sujatha. 2017. *Curated Stories: The Uses and Misuses of Storytelling*. Oxford: Oxford UP.
- Fiesler, Casey, et al. 2016. "An Archive of Their Own: A Case Study of Feminist HCI and Values in Design." Paper presented at the conference of CHI 16: Proceedings of the 2016 CHI Conference on Human Factors in Computing Systems, May 2016. DOI: <http://dx.doi.org/10.1145/2858036.2858409>.
- Fitzgerald, John. 1996. *Awakening China: Politics, Culture, and Class in the Nationalist Revolution*. Stanford: Stanford UP.
- Fussell, Edwin S. 1965. *Frontier in American Literature*. Princeton: Princeton UP.
- Fiske, John. 1992. "The Cultural Economy of Fandom," in *The Adoring Audience: Fan Culture and Popular Media*, edited by Lisa Lewis. London: Routledge, pp. 30–49.
- Gao Hanning. 2020. "Wangluo wenxue yanjiu zhong de shuzi renwen shiye: Yi Jinjiang wenxuecheng jifen bangdan ji 'qingchuan wen' weili" ("Using the tool of digital humanities in online literature studies: The credit point list on Jinjiang Literature City and the Qing Dynasty-traveling novels"). *Zhongguo xiandai wenxue yanjiu congkan*, no. 8, pp. 201–212.
- . 2022. *Luoman dike 2.0: "nüxing xiang" wangluo wenhua zhong de qinmi guanxi* (Romantic 2.0: intimate relationships in female-oriented Internet culture). Zhongguo Wenlian Press.
- Gao, Rui, and Jeffrey C. Alexander. 2012. "Mass Murder and Trauma: Nanjing and the Silence of Maoism," in *Trauma: A Social Theory*, by Jeffrey C. Alexander, pp. 118–135.
- Gao, Yu. 2003. *Xiandai hanyu yu zhongguo xiandai wenxue* (Modern Chinese language and modern Chinese literature). Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe.

- Gao, Yuanbao. 2018. *Hanyu bieshi: Zhongguo xinwenxue de yuyan wenti* (Another history of Chinese language: Language issue in modern Chinese literature). Shanghai: Fudan daxue chubanshe.
- Ge. 2020. *Zhongshen de xinniangu* (The bride of gods). Jinjiang, <https://bit.ly/32KQ5Jh>, accessed 8 July 2022.
- Gerwin, Elisabeth. 2020. "Beyond Pleasure: Androgyny in Balzac's *Séraphîta*." *French Studies: A Quarterly Review*, no. 1, pp. 17–34.
- Goodman, David S. G. 2013. "Middle Class China: Dreams and Aspirations." *Journal of Chinese Political Science*, vol. 19, pp. 49–67.
- Gray, Jonathan. 2011. Post in "Aca-Fandom and Beyond," <https://bit.ly/48bhWyX>, accessed August 23, 2023.
- Gray, Jonathan, Cornel Sandvoss and C. Lee Harrington, eds. 2007. *Fandom: Identities and Communities in a Mediated World*. New York: New York UP.
- Gries, Peter Hays. 2004. *China's New Nationalism: Pride, Politics, and Diplomacy*. Berkeley: University of California Press.
- Gunn, Edward M. 1991. *Rewriting Chinese: Style and Innovation in Twentieth-Century Chinese Prose*. Stanford: Stanford UP.
- Hall, Donald E. 2004. *Subjectivity*. New York: Routledge.
- Hall, Stuart. 1996. "Introduction: Who Needs 'Identity'?" in *Questions of Cultural Identity*, edited by Stuart Hall and Paul du Gay. Los Angeles: SAGE Publication Ltd.
- Han, Rongbin. 2015. "Defending the Authoritarian Regime Online: China's 'Voluntary Fifty-cent Army'." *The China Quarterly*, vol. 224, 1006–1025.
- Hargreaves, Tracy. 2005. *Androgyny in Modern Literature*. Palgrave Macmillan.

- Harrington, Lee C., and Denis D. Bielby. 2005. "Flow, Home, and Media Pleasures." *Journal of Popular Culture*, vol. 38, pp. 834–54.
- He Yang. 2008. *Xiandai hanyu ouhua yufa yanjiu* (The Europeanized grammar in modern Chinese language). Beijing: Shangwu yinshuguan.
- Hebdige, Dick. 1979. *Subculture: The Meaning of Style*. London: Routledge.
- Hefang Jiumian [Queshi Aves]. "History of AO3," last modified 28 February 2020. <https://bit.ly/3FpCB6e>, accessed 28 October 2023.
- Hellekson, Karen. 2009. "A Fannish Field of Value: Online Fan Gift Culture." *Cinema Journal*, no. 4, pp. 113–118.
- Hellekson, Karen, and Kristina Busse, eds. 2006. *Fan Fiction and Fan Communities in the Age of the Internet: New Essays*. Jefferson: McFarland & Company.
- . 2014. *Fan Fiction Studies Reader*. Iowa City: University of Iowa Press.
- Heilbrun, Carolyn. 1974. *Toward A Recognition of Androgyny*. New York: Knopf.
- Herrnstein Smith, Barbara. 2016. "What Was 'Close Reading'? A Century of Method in Literary Studies." *Minnesota Review*, DOI 10.1215/00265667-3630844.
- Hills, Matt. 2011. Post in "Aca-Fandom and Beyond," <https://bit.ly/48bhWyX>, accessed August 23, 2023.
- Hine, Christine. 2015. *Ethnography for the Internet: Embedded, Embodied and Everyday*. London: Bloomsbury.
- Hirschberger, Gilad. "Collective Trauma and the Social Construction of Meaning." *Frontiers in Psychology*, vol. 9, 2018, pp. 1–14, doi: 10.3389/fpsyg.2018.01441.
- Hockx, Michel. 2015. *Internet Literature in China*. New York: Columbia UP.
- Hongcibei. 2021. *Shenjiao tiruan nan Omega [nü A nan O]* (The delicate and soft male Omega

- [female A male O]). Jinjiang, <https://bit.ly/3t0sSNB>, accessed 8 July 2022.
- Huaishang. 2013. *Busi Zhe* (The undead). Jinjiang, <https://bit.ly/3xVWHzz>, accessed 8 July 2022.
- Hu Wei, and He Ping. 2019. “He Ping vs Hu Wei: Hanyu hen ziyou, ta yunxu xiezuozhe tansuo ziji de muyu” (“He Ping vs Hu Wei: Chinese language is quite free; it enables a writer to explore their native language”). Huacheng. <https://bit.ly/3W72TCY>, accessed 8 January 2024.
- Huang, Qiqi. 2023. “Anti-Feminism: Four Strategies for the Demonisation and Depoliticisation of Feminism on Chinese Social Media.” *Feminist Media Studies*, vol. 23, pp. 3583–3598.
- Inwood, Heather. 2016. “Internet Literature: From YY to MOOC,” in *The Columbia Companion to Modern Chinese Literature*, edited by Kirk A. Denton. New York: Columbia UP, pp. 436–440.
- . 2018. “The Happiness of Unrealizable Dreams: On the Pursuit of Pleasure in Contemporary Chinese Popular Fiction,” in *Chinese Discourse on Happiness*, edited by Gerda Wielander and Derek Hird. Hong Kong: Hong Kong UP, pp. 208–226.
- “January 2021 Newsletter, Volume 153,” AO3 News. <https://bit.ly/3EWdtSV>, accessed 1 December 2022.
- Jenkins, Henry. 1992. *Textual Poachers: Television Fans & Participatory Culture*. New York: Routledge.
- . 2006. *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*. New York: New York UP.
- . 2011. “Aca-Fandom and Beyond,” <https://bit.ly/48bhWyX>, accessed August 23, 2023.
- Jinjiang. “About us,” <https://bit.ly/45GRk7k>, accessed August 23, 2023.

- Jisheng Wuteng. “Tongren zuopin yu erci chuangzuo de qubie shi shenme?” (“What’s the different between *tongren* and *erci chuangzuo*?” <https://bit.ly/3rajdFU>, accessed August 23, 2023.
- Juluri, Vamsee. 2003. *Becoming a Global Audience: Longing and Belonging in Indian Music Television*. New York: Peter Lang.
- Kutiao. 3 March 2020. *[LOF x AO3] Shoucang jia* ([LOF x AO3] The Collector). Lofter. <https://bit.ly/3QofzQf>, accessed 20 November 2022.
- Kwok, Cathy, et al. 2018. “Object Attachment: Humanness Increases Sentimental and Instrumental Values.” *Journal of Behavioral Addictions*, no. 4, pp. 1132–1142.
- Lavin, Maud, et al, ed. 2017. *Boys’ Love, Cosplay, and Androgynous Idols: Queer Fan Cultures in Mainland China, Hong Kong, and Taiwan*. Hong Kong: Hong Kong UP.
- Lavigne, Carlen. 2012. “The Noble Bachelor and the Crooked Man: Subtext and Sexuality in the BBC’s *Sherlock*,” in *Sherlock Holmes for the 21st Century: Essays on New Adaptations*, edited by Lynnette Porter. Jefferson: McFarland.
- Lee, Haiyan. 2007. *Revolution of the Heart: A Genealogy of Love in China, 1900–1950*. Stanford: Stanford UP.
- Lee, Michael Parrish. “The Nothing in the Novel: Jane Austen and the Food Plot.” *Novel: A Forum on Fiction*, no.3, 2012, pp. 368–388.
- Leisilin, “Bie shashi dou che ‘jingwai shili’” (“Don’t blame ‘foreign forces’ for everything”), Zhihu, 30 November 2021, 19:05, <https://bit.ly/3QdCUTD>, accessed 8 August 2023.
- Levine, Caroline. 2015. *Forms: Whole, Rhythm, Hierarchy, Network*. Princeton: Princeton UP.
- Li Pan. 11 March 2020. *[ao3 he lofter] Ta cengyou yiwei airen, wei ta chengdan le yiqie* ([ao3 and lofter] She used to have a beloved one, who has borne all for her). Lofter.

- <https://bit.ly/3dpRrOl>, accessed 20 November 2022.
- Lianhe Furen. 2019. *Nizhuan* (Reverse). Jinjiang, <https://bit.ly/3EOgoMp>, accessed 8 July 2022 (*now defunct).
- . 2019. *Nizhuan zhiding fanwai* (The appointed extra chapter of reverse), Archive of Our Own, <https://rb.gy/h7cnk0>, accessed 21 April 2024.
- Liao, Sara. 2023. “The Platformization of Misogyny: Popular Media, Gender Politics, and Misogyny in China’s State-Market Nexus.” *Media, Culture & Society*. DOI: <https://doi.org/10.1177/01634437221146905>.
- Lin, Xi. 2020. “The Engaged Spectator: Reading BL Novels in Contemporary China.” *Fudan Journal of the Humanities and Social Sciences*, pp. 233–257.
- Liu, Lydia H. 1995. *Translingual Practice: Literature, National Culture, and Translated Modernity—China, 1900–1937*. Stanford: Stanford UP.
- Liu Sifen and Lin Gang. *Zouchu yapien zhanzheng de yinying: wenhua zixin duihua lu* (Walking out of the shadow of The Opium War: A conversation on cultural confidence). Huacheng Press, 2023.
- Liu, James H., Denis J. Hilton. “How the Past Weighs on the Present: Social Representations of History and Their Role in Identity Politics.” *British Journal of Social Psychology*, vol. 44, 2005, pp. 537–556, DOI: 10.1348/014466605X27162.
- Liu Xiaoyuan. 2019. *Laizi erciyuan de wangluo xiaoshuo ji qi leixing fenxi: Yi tongren, danmei wangluo youxi xiaoshuo weili* (Internet literature from the two-dimensional world and its genres: Tongren, danmei, online game fiction). Shanghai: Dongdang chuban zhongxin.
- Lopes, José Manuel. 1995. *Foregrounded Description in Prose Fiction: Five Cross-Literary Studies*. Toronto: University of Toronto Press.

- Maes, Hans. 2012. "Who Says Pornography Can't Be Art?" in *Art and Pornography: Philosophical Essays*, edited by Hans Maes and Jerrold Levinson. Oxford: Oxford UP, pp. 17–47.
- Marlone, Paul M. 2013. "Transplanted Boys' Love Conventions and Anti-'Shota' Polemics in A German Manga: Fahr Sindram's 'Losing Neverland'." *Transformative Works and Culture*. DOI: <https://doi.org/10.3983/twc.2013.0434>, accessed 1 January 2024.
- Maoyan. Box office ranking. <https://bit.ly/487DzjI>, accessed August 23, 2023.
- Massey, Annabella. 2021. "The Yellow Leaves of a Building: Urban Exploration in China and the *Cooling Plan* Photography Project." *China Perspectives*, pp. 21–29, DOI: <https://doi.org/10.4000/chinaperspectives.12865>.
- Mayer, Frederick W. 2014. *Narrative Politics: Stories and Collective Action*. Oxford: Oxford UP.
- Mengniang Baïke. "ABO Setting." <https://bit.ly/3xOlvh2>, accessed 8 July 2022.
- Middleton, Peter. 2005. *Distant Reading: Performance, Readership, and Consumption in Contemporary Poetry*. Tuscaloosa: The University of Alabama Press.
- Miller-Young, Mireille. 2010. "Putting Hypersexuality to Work: Black Women and Illicit Eroticism in Pornography." *Sexualities*, vol 13, pp. 219–235.
- Miyake, Toshio. 2013. "Doing Occidentalism in Contemporary Japan: Nation Anthropomorphism and Sexualized Parody in 'Axis Powers Hetalia'." *Transformative Works and Culture*. DOI: <https://doi.org/10.3983/twc.2013.0436>, accessed 1 January 2024.
- Mobai Zhihei. Comment on "Chapter Four: Cooking Skills." *Poor Noble Princess*, <https://bit.ly/3HSAIzd>, accessed 8 August 2023.
- Nanke Shisandian. 2016. *[Zong] Da yuyanxia* ([Crossover] The great prophet), Jinjiang,

- <https://bit.ly/3JsSCta>, accessed 21 April 2024.
- Nanshen Douyijia. 2018. [*Zong Ying Mei*] *Zhongcan zhengjiu shijie* ([British and American Crossover] Chinese food saves the world), Jinjiang, <https://bit.ly/4b4TVdx>, accessed 21 April 2024.
- Nicol, Bran. 2013. "Sherlock Holmes Version 2.0: Adapting Doyle in the Twenty-First Century," in *Sherlock Holmes and Conan Doyle: Multi-Media Afterlives*, edited by Sabine Vanacker and Catherine Wynne. Palgrave Macmillan.
- Nieborg, David B., Thomas Poell. 2018. "The Platformization of Cultural Production: Theorizing the Contingent Cultural Commodity." *New media & Society*, no. 11, pp. 4275–4292.
- Nikeng Shanyaodan. "Ruhe mofang fanyi qiang" ("How do you imitate translationese?") Zhihu. <https://bit.ly/3c33Ftc>, accessed 8 February 2024.
- "Nimen shi zenme zhaodao AO3 de?" ("How did you find AO3?"), Zhihu, <https://bit.ly/3FIDs7U>, accessed 1 December 2022.
- Ningmeng Bingniu'nai. 2019. *Aosika yinghou* (Academy award for best actress), Jinjiang, <https://bit.ly/447xKkJ>, accessed 21 April 2024.
- Nünning, Ansgar. 2007. "Towards a Typology, Poetics and History of Description in Fiction," in *Description in Literature and Other Media*, edited by Werner Wolf and Walter Bernhart. Amsterdam: Rodopi.
- OTWComms. "AO3 is inaccessible for Chinese users," Weibo post, last modified 7 March 2020, <https://bit.ly/3RYhlbu>, accessed 11 January 2023.
- Pan Wenguo. 2008. *Weiji xia de zhongwen* (Chinese language in danger). Shenyang: Liaoning renmin chubanshe.

- Pang, Yudan. 2021. "Censorship and Chinese Slash Fans." *Transformative Works and Culture*.
<https://bit.ly/3TZzhVa>, accessed 1 January 2024.
- @People's Daily. "Hua Chunying lian ju shu lihuiying fu Ao lüxing tixing" ("The Foreign Ministry spokesperson Hua Chunying responds to the questions about the traveling notice to Australia with examples"), Sina Microblog, 8 June 2020, <https://bit.ly/42wdjNw>, accessed 8 August 2023.
- . "Jiaoyu bu tixing jinshen fu Ao fan Ao xuexi" ("The Ministry of Education warns students of the risk of returning to Australia"), Sina Microblog, 9 June 2020, <https://bit.ly/3HQbRfx>, accessed 8 August 2023.
- Pratt, Mary Louise. 1991. "Arts of the Contact Zone." *Profession*, pp. 33–40.
- Qiushuiqing. 2023. [*Aoman yu pianjian*] *Yaotiao shunü* ([Pride and Prejudice] Graceful lady), Jinjiang, <https://rb.gy/i6bo3i>, accessed 21 April 2024.
- Rabinowitz, Peter J. 1992. "Against Close Reading," in *Pedagogy is Politics: Literary Theory and Critical Teaching*, edited by Maria-Regina Kecht, University of Illinois Press, pp. 230–243.
- People's Education Press. *Putong gaozhong jiaokeshu: Lishi bixiu shang* (High school textbook for history: Compulsory book one). 2019.
- Reynolds, Matthew. 2003. "Browning and Translationese." *Essays in Criticism*, no. 2, pp. 97–128.
- Roach, Catherine M. 2014. "'Going Native': Aca-Fandom and Deep Participant Observation in Popular Romance Studies." *Mosaic: An Interdisciplinary Critical Journal*, no. 2, pp. 33–49.
- Roberts, Margaret E. 2018. *Censored: Distraction and Diversion Inside China's Great Firewall*. Princeton: Princeton UP.

- Russ, Joanna. 2014. "Pornography by Women for Women, with Love," in *The Fan Fiction Studies Reader*, edited by Karen Hellekson and Kristina Busse. Iowa City: University of Iowa Press, pp. 82–96.
- Said, Edward. *Culture and Imperialism*. Vintage Books, 1994.
- Sandvoss, Cornel. 2003. *A Game of Two Halves: Football, Television, and Globalization*. New York: Routledge.
- Sanford, Anthony J., and Catherine Emmott. 2012. *Mind, Brain and Narrative*. Cambridge: Cambridge UP.
- Saohuang Dafei. Homepage. <http://www.shdf.gov.cn/>, accessed 8 July 2022.
- Sartin, Roy Jo. 2021. "Egyptomania as a fandom (or two): How Fanon Became Canon in the World's Oldest Fandom." *Participations: Journal of Audience & Reception Studies*, no.2, pp. 159–186.
- Shao, Yanjun. 2015. *Wangluo shidai de wenxue yindu* (The delivery of literature in the era of Internet). Guilin: Guangxi shifan daxue chubanshe.
- Shen, Jinxia, and Wan Xuting. 2021. "Wangluo quanceng hua beijing xia qunti jihua de tezheng ji xingcheng jizhi: Jiyu '227shijian' de weibo pinglun fenxi" ("The features and formation mechanism of group polarization in the circularized Internet: An analysis of Weibo comments on the 227 Movement"). *Xinwenxue yu chuanbo xue*, no. 8, pp. 55–61.
- Shenchu Yuanshou. Comment on "Chapter Five: Change." *Poor Noble Princess*, <https://bit.ly/3w0Pphi>, accessed 8 August 2023.
- Sherlock subsection. Suiyuanju, <https://bit.ly/3vJSttf>, accessed 21 May 2021.
- Shi Youwei, ed. 2019. *Xinhua wailai ci cidian* (Xinhua Dictionary of Loanword). Beijing: Shangwu yinshuguan.

- Shouyou Shuju Guanchayuan. "Ranking of the Revenue of Mobile Games in the First Week of February 2024." *Bilibili*. <https://bit.ly/3HTclS4>, accessed 4 February 2024.
- Shuan Naohuaer. 2020. *Jiaoruan nü A, Bazong nan O* (The delicate female Alpha and the dominant male Omega). <https://bit.ly/3EV1tyX>, accessed 8 July 2022.
- Sina Entertainment. 2013. "Kameilun da Zhongguo wangyou: bangcui Xialuke gengxin" ("Cameron answering Chinese netizens: help ask for the new season of *Sherlock*"). 8 December 2013. <https://bit.ly/316bDLI>, accessed May 2021.
- Song, Mingwei. 2016. "Popular Genre Fiction: Science Fiction and Fantasy." *The Columbia Companion to Modern Chinese Literature*, edited by Kirk A. Denton. New York: Columbia UP, pp. 394–399.
- Spacey, Ashton, ed. 2018. *The Darker Side of Slash Fan Fiction: Essays on Power, Consent and the Body*. Jefferson: McFarland & Company.
- Stein, Louisa, and Kristina Busse. "Limit Play: Fan Authorship between Source Text, Intertext, and Context." *Popular Communication: The International Journal of Media and Culture*, 2009, pp. 192–207, doi: 10.1080/15405700903177545.
- Stockwell, Peter. 2009. *Texture: A Cognitive Aesthetics of Reading*. Edinburgh: Edinburgh UP.
- Suiyuanju. Homepage, <https://bit.ly/3LnfMCz>, accessed August 23 2023.
- Syren. 2011. *Between winters*. Private printing.
- . 2011. "[BBC Sherlock] Between Winters xiaoshuo ben gezhong xiazai ji shiti dingzhi" ("[BBC Sherlock] Download for Between Winters and the information of printed version") Douban. <https://bit.ly/3r9pprD>, accessed 28 July 2021.
- . 2015. *Between winters*, Archive of Our Own. <https://bit.ly/3r83KQG>, accessed 21 May 2021.

- Taiji Yu. *Fugui shunü* (Rich and noble lady). Jinjiang, 2020, <https://bit.ly/48a7t5u>, accessed 8 August 2023.
- Tejada, Jaime Moreno and Bradley Tatar, eds. 2017. *Transnational Frontiers of Asia and Latin America since 1800*. London: Routledge.
- Tencent. “Tengxun 2023 cainian Q3 yeji” (“Financial report of Tencent in the third quarter of 2023.” <https://bit.ly/3OB1pME>, accessed on 5 February 2024.
- Thelen, Timo. 2020. “Transnational Comic Franchise Tourism and Fan Capital: Japanese *Attack on Titan* Fans Travelling to Germany.” *Participations: Journal of Audience & Reception Studies*, no.2, pp. 303–325.
- Tian, Xi. 2020. “More Than Conformity or Resistance: Chinese ‘Boys’ Love’ Fandom in the Age of Internet Censorship.” *Journal of the European Association for Chinese Studies*, vol. 1, pp. 189–213.
- Tianchuang lianmeng. *Between Winters* promotion, <https://bit.ly/2QrrD9b>, accessed 21 May 2021.
- Tiaowu. 28 June 2017. Response to “Xie wangluo xiaoshuo daodi xuyao shenme chengdu de xiezu shuiping” (“What level of writing is good enough for an online fiction?”). Zhihu. <https://bit.ly/3tI97ry>, accessed 28 June 2021.
- Tosca, Susana, and Víctor Navarro Remesal. 2023. “A Spanish Anime Childhood: Early Perception of Anime in Spain by Mainstream Audiences.” *Participations: Journal of Audience & Reception Studies*, no.2, pp. 22–44.
- Touna_. 1 March 2020. Two pieces of artwork. <https://bit.ly/3XSIKjy>, accessed 21 October 2022.
- . 1 March 2020. “Zhe tiao Weibo yijing bei ping le” (“This Weibo post has been blocked”), <https://bit.ly/3F6k8KC>, accessed 21 October 2022.

- Tucao. 6 December 2023. “Duanju shige shenme wanyi?” (“What is Short Drama?”), The Paper, <https://bit.ly/3HYQcl7>, accessed 5 February 2024.
- Van Crevel, Maghiel. 2008. *Chinese Poetry in Times of Mind, Mayhem and Money*. Leiden: Brill.
- Van Dijck, José. 2021. “Seeing the Forest for the Trees: Visualizing Platformization and Its Governance.” *New Media & Society*, no. 9, pp. 2801–2819.
- Van Dijck, José, Thomas Poell, and Martijn de Waal. 2018. *The Platform Society: Public Values in a Connective World*. Oxford: Oxford UP.
- Venuti, Lawrence. 2008. *The Translator’s Invisibility: A History of Translation*. 2nd ed. London: Routledge.
- Wan, Echo Wen, and Rocky Peng Chen. 2021. “Anthropomorphism and Object Attachment.” *Currently Opinion in Psychology*, DOI: 10.1016/j.copsyc.2020.08.009.
- Wang, Di, Sida Liu. 2021. “Doing Ethnography on Social Media: A Methodological Reflection on the Study of Online Groups in China.” *Qualitative Inquiry*, no. 8-9, pp. 9777–987.
- Wang, Erika Ningxin, and Liang Ge. 2022. “Fan Conflicts and State Power in China: Internalised Heteronormativity, Censorship Sensibilities, and Fandom Police.” *Asian Studies Review*, DOI: 10.1080/10357823.2022.2112655.
- Wang, Jing. 1996. *High Culture Fever: Politics, Aesthetics, and Ideology in Deng’s China*. Berkeley: University of California Press.
- Wang Li. 1985. *Zhongguo xiandai yufa* (Grammar of modern Chinese). Beijing: Shangwu yinshuguan.
- Wang Xin. 2012. “Ying Han jieci fanchou hua renzhi yanjiu” (“A cognitive study of loanword categorization in English and Chinese”). PhD dissertation, Central China Normal University.

- Wang, Zheng. "National Humiliation, History Education, and the Politics of Historical Memory: Patriotic Campaign in China." *International Studies Quarterly*, no.4, 2008, pp. 783–806.
- . *Never Forget National Humiliation: Historical Memory in Chinese Politics and Foreign Relations*. Columbia UP, 2012.
- Weibo. September 4, 2020. "Zhao Ting zhidao xianzai ye zai xie tongren wen" ("Zhao Ting [Chloé Zhao] is still writing fan fiction now"), <https://bit.ly/3PxCsIY>, accessed August 23, 2023.
- Welsch, Wolfgang. 2001. "Transculturality: The Changing Form of Cultures Today." *Filozofski Vestnik*, vol. 22, pp. 59–86.
- Wikipedia. "Omegaverse." <https://bit.ly/3zvTCai>, accessed 8 July 2022.
- Williams, Raymond. 1977. *Marxism and Literature*. Oxford: Oxford UP.
- Woodhill, Bobbi M., and Curtis A. Samuels. 2023. "21st Century Neo-Androgyny: What Is Androgyny Anymore and Why We Should Still Care." *Psychological Reports*, vol. 126, pp. 2322–2344.
- Xinhuanet. April 15, 2021. "Guojia anquan jiguan pilu: jingwai fanhua didui shili lalong neidi xuesheng neimu" ("Exposed by the state security agency: an inside story of a mainland student drawn over by the foreign anti-China hostile forces"). <https://bit.ly/3Uph3OI>, accessed 8 August 2023.
- XiongSirxiong [_MXiong_]. "Elephant in the room," Weibo post, last modified 2 March 2020. <https://bit.ly/3EZyegB>, accessed 31 October 2022.
- Yang, Ling, and Bao Hongwei. 2012. "Queerly Intimate: Friends, Fans and Affective Communication in a Super Girl Fan Fiction community." *Cultural Studies*, no. 6, pp. 842–871.

- Yang, Ling, and Xu Yanrui. 2017. “‘The Love That Dare Not Speak Its Name’: The Fate of Chinese *Danmei* Communities in the 2014 Anti-Porn Campaign,” in *The End of Cool Japan: Ethical, Legal and Cultural Challenges to Japanese Popular Culture*, edited by Mark McLelland. London: Routledge, pp. 163-183.
- . 2016. “*Danmei*, Xianqing, and the Making of a Queer Online Public Sphere in China.” *Communication and the Public*, vol. 1, DOI: <https://doi.org/10.1177/2057047316648661>.
- Yeung, Jessica. 2019. “Translationese as Dissent: The Use of Translationese in Zhang Chengzhi’s *History of the Soul* and Yan Lianke’s *The Four Books*,” in *Translating Chinese Art and Modern Literature*, edited by Yifeng Sun and Chris Song. London: Routledge.
- Yin, Siyuan. 2022. “Re-Articulating Feminisms: A Theoretical Critique of Feminist Struggles and Discourse in Historical and Contemporary China.” *Cultural Studies*, vol. 36, pp. 981–1004.
- Yin, Yiyi. 2020. “An Emergent Algorithmic Culture: The Data-ization of Online Fandom in China,” *International Journal of Cultural Studies*, no. 4, pp. 1–18.
- Yiyi. 21 June 2019. Response to “Xinshou xie xiaoshuo chang hui xianru naxie wuqu?” (“What are the common traps for beginners of online fiction?”). Zhihu, <https://bit.ly/3ePyDGr>, accessed 17 May 2021.
- Yuan Jin. 2014. *Xin wenxue de xianqu: Ouhua baihua wen zai jindai de fasheng, yanbian he yingxiang* (The pioneer for the new literature: The genesis, evolution and influence of Europeanised Chinese in the modern time). Shanghai: Fudan daxue chubanshe.
- Yuchanyi. 2019. *[AO3 x LOFTER] Bangongshi saorao* ([AO3 x LOFTER] Workplace harassment), Archive of Our Own, <https://bit.ly/3Qd6pId>, accessed 18 June 2023.
- Zhang, Dora. 2020. *Strange Likeness: Description and the Modernist Novel*. Chicago: The

University of Chicago Press.

Zhang Tong. 2017. "Ouhua hanyu yanjiu de redian he qushi: Jujiao jindai yilai Ouhua hanyu yanjiu de liangci gaochao" ("Hotspots and trends in studies on Europeanised Chinese: The two waves from the modern times"). *Jiangnan Academic*, pp. 112–119.

Zhao. . 2 March 2020. *Qiangli qiangwai* (Inside Out of the Wall), Lofter, <https://bit.ly/3CeMTVg>, accessed 31 October 2022.

Zheng, Shiyu (Sharon). 2023. "Gendered Fandom in Transcultural Context-Female- Dominated Paratexts and Compromised Fan Culture." *Journal of Consumer Culture*, vol. 0 (0), pp. 1-19.

Zheng, Xiqing. 2016. *Borderless Fandom and Contemporary Popular Cultural Scene in Chinese Cyberspace*. PhD Thesis, University of Washington.

———. 2018. "ABO," in *Pobi shu: wangluo wenhua guanjian ci* (The book of shield breaking: Keywords of the Internet culture), edited by Shao Yanjun. Beijing: Shenghuo shudian chuban youxian gongsi, pp. 208–213.

———. 2018. "Tongren," in *Pobi shu: wangluo wenhua guanjian ci* (The book of shield breaking: Keywords of the Internet culture), edited by Shao Yanjun. Beijing: Shenghuo shudian chuban youxian gongsi, pp. 74–86.

———. 2019. "Survival and Migration Patterns of Chinese Online Media Fandoms." *Transformative Works and Cultures*, no. 30. <https://bit.ly/3phlyKL>, accessed 31 October 2022.

Zheng Xiqing, and Tan Jia. 2022. "Rentong yu biao'yan: Hulianwang shidai de fensi wenhua yanjiu" ("Identification and performance: Fandom Studies in an Internet era." *Zhongguo Shehui Kexue Pingjia*, no.1, pp. 128–137.

- Zhenyuanzi. 3 July 2013. “You naxie dingji de malisu xiaoshuo?” (“Can You Give Me Some Top-Class Mary Sue Fiction?”), Zhihu, <https://bit.ly/3UtQfgv>, accessed 18 June 2023.
- Zhitian Xiaoye Shenme Shihou A Chuan Shijie. 25 April 2020. Forwarded Picture. <https://bit.ly/3JSpivH>, accessed 31 October 2022.
- Zhou, Xiaohong. 2008. “Chinese Middle Class: Reality or Illusion?” in *Patterns of Middle Class Consumption in India and China*, edited by Christophe Jaffrelot and Peter van der Veer. Los Angeles: Sage.
- Zhou, Zuyuan. 2003. *Androgyny in Late Ming and Early Qing Literature*. Honolulu: University of Hawai’i Press.
- Zhu Liyuan. 1996. “Zenyang kandai bashi niandai de ‘xixue re’” (“The fever of learning from the West in the eighties”). *Wenshizhe*, no. 1, pp. 44–48.
- Zhu Yifan. 2018. *Jiyu yuliaoku de Ying Han fanyi dui dangdai hanyu yingxiang de yanjiu* (A corpus-based study on the influence of English-Chinese translation on contemporary Chinese language). Shanghai: Shanghai jiaotong daxue chubanshe.
- Zhuohua. 2020. *[ao3 x lofter] Jianjin* ([ao3 x lofter] Imprisoned), Archive of Our Own, <https://bit.ly/3U8Ne3j>, accessed 18 June 2023.

APPENDIX

Glossary of Chinese Names, Titles, and Terms

<i>#DeHa</i>	#德哈
<i>anfu fengxian</i>	安抚奉献
<i>Aosika yinghou</i>	奥斯卡影后
<i>AO3 yonghu ji tongren quan</i>	AO3 用户及同人圈
<i>Baidu Tieba</i>	百度贴吧
<i>baihe</i>	百合
<i>bainian guochi</i>	百年国耻
<i>Bangongshi saorao</i>	办公室骚扰
<i>Busizhe</i>	不死者
<i>Bilibili</i>	哔哩哔哩
<i>Canghai Muye</i>	沧海暮夜
<i>caogen</i>	草根
<i>Cao Xueqin</i>	曹雪芹
<i>Chai Jidan</i>	柴鸡蛋
<i>Chaoji nüsheng</i>	超级女声
<i>Chenqing ling</i>	陈情令
<i>Chun'ai</i>	纯爱
<i>chunmeng</i>	春梦
<i>Da yuyanxia</i>	大预言家
<i>dandiao</i>	单调
<i>danmei</i>	耽美
<i>Dan'gai</i>	耽改
<i>Dan'gai ju</i>	耽改剧
<i>Di 52 ci zhongguo hulian wangluo fazhan zhuangkuang tongji baogao</i>	第 52 次中国互联网络发展状况统计报告
<i>Didi Chutaoji</i>	迪迪出逃记
<i>Dong zhijian</i>	冬之间
<i>Douban</i>	豆瓣
<i>Douyin</i>	抖音
<i>erchuang</i>	二创
<i>erchuang xiaoshuo</i>	二创小说
<i>erci chuanguang</i>	二次创作
<i>faqing qi</i>	发情期
<i>fanwai</i>	番外

<i>fanyi qiang</i>	翻译腔
<i>fanyi re</i>	翻译热
Feitian Yexiang	非天夜翔
<i>fengjian dizhu jieji</i>	封建地主阶级
Fengliu Shudai	风流书呆
<i>fu-hua-fu</i>	福华福
FuDai	伏黛
Fugui shunü	富贵淑女
Gao Hanning	高寒凝
Gao Yu	高玉
Gao Yuanbao	郇元宝
Ge	鸽
<i>gege</i>	哥哥
<i>gong</i>	攻
<i>gongyong geshi</i>	共用格式
Gouwazi Tianyi	狗娃子天一
<i>guangkuo</i>	广阔
Guizu	贵族
He Ping	何平
He Yang	贺阳
Hefang Jiumian	何妨久眠
Hongcibei	红刺北
Honglou meng	红楼梦
<i>hongxin</i>	红心
Hu Wei	胡葳
Huaxia	华夏
Huaishang	淮上
Jisheng Wuteng	寄生雾藤
Jian Beineite xiaojie de jiong rensheng	简·贝内特小姐的囧人生
Jiaoruan nü A, bazong nan O	娇软女 A, 霸总男 O
<i>jiangqi</i>	匠气
Jinjiang	晋江
<i>jingwai shili</i>	境外势力
<i>jubao</i>	举报
Kutiao	苦眺
<i>kuangkuangkuang</i>	哐哐哐
<i>lanshou</i>	蓝手
Leisilin	雷斯林
<i>leixing xiaoshuo</i>	类型小说

Li Pan	黎盼
Lianhe Furen	莲鹤夫人
Lin Gang	林岗
Lin Zexu	林则徐
Liu Sifen	刘斯奋
Liu Xiaoyuan	刘小源
<i>liuxing xiaoshuo</i>	流行小说
<i>luo</i>	裸
<i>luohou jiuyao aida</i>	落后就要挨打
Mankong	漫空
Maoyan	猫眼
<i>meifen dang</i>	美分党
Mengniang Baike	萌娘百科
Mobai Zhihei	墨白纸黑
Modao zushi	魔道祖师
Moxiang Tongxiu	墨香铜臭
Nanke Shisandian	南柯十三殿
<i>nanpin</i>	男频
<i>nanren</i>	男人
Nanshen Douyijia	男神都已嫁
<i>nanxing hua</i>	男性化
<i>neihuo</i>	内火
Ni ya shangyin le?	你丫上瘾了?
Nikeng Shanyaodan	泥坑山药蛋
Nizhuan	逆转
<i>nianxiang</i>	念想
Ningmeng Bingniu'nai	柠檬冰牛奶
<i>nü a nan o</i>	女 A 男 O
<i>nüpin</i>	女频
<i>Oumei quan</i>	欧美圈
<i>Oumei yingshi tongren</i>	欧美影视同人
Pan Wenguo	潘文国
Pinqiong gui gongzhu	贫穷贵公主
<i>qiang</i>	腔
Qiang li qiang wai	墙里墙外
Qidian	起点
Qingmei	青渼
<i>qingre qi</i>	情热期
Qiushuiqing	秋水晴

Queshi Aves	雀什 Aves
<i>redu jiaolü</i>	热度焦虑
<i>sajiao</i>	撒娇
<i>sao huang da fei</i>	扫黄打非
Shangyin	上瘾
Shanhe ling	山河令
Shao Yanjun	邵燕君
Shen Jinxia	申金霞
Shenchu Yuanshou	伸出圆手
Shenjiao tiruan nan Omega	身娇体软男 Omega
Shi Youwei	史有为
Shijie zhi hui	世界之灰
<i>shou</i>	手(arm)
<i>shou</i>	受
<i>shoucang</i>	收藏
Shoucang jia	收藏家
Shouyou Shuju Guanchayuan	手游数据观察员
Shuan naohuaer	涮脑花儿
<i>shuang</i>	爽
Sishu	四书
Siwang wanhuatong	死亡万花筒
Suiyuanju	随缘居
Ta ceng you yiwei airen, wei ta chengdan le yiqie	她曾有一个爱人，为她承担了一切
<i>taihou</i>	太后
Taiji Yu	太极鱼
Tan Jia	谭佳
<i>tashan zhi shi, ke yi gong yu</i>	他山之石，可以攻玉
Tianchuang Lianmeng	天窗联盟
<i>tiansheng cuiruo</i>	天生脆弱
Tiaowu	跳舞
<i>tongren</i>	同人
<i>tongren wen</i>	同人文
<i>tongren xiaoshuo</i>	同人小说
<i>tongren zhi</i>	同人志
Touna_	透纳_
Tucao	兔草
Wan Xuting	万旭婷
Wang Li	王力
Wang xin	王欣

<i>wangluo xiaoshuo</i>	网络小说
Wangyi	网易
Wangzhe rongyao	王者荣耀
<i>weiai fadian</i>	为爱发电
Weibo	微博
Weilong	为龙
<i>wen</i>	文
<i>wenbi</i>	文笔
<i>wenhua re</i>	文化热
<i>wenzhang</i>	文章
<i>wenzi</i>	文字
<i>wenzi de jiegou</i>	文字的结构
<i>wu cp</i>	无 CP
<i>wuqi</i>	武器
<i>wuxian liu</i>	无限流
Xizixu	西子绪
<i>Xifang luoman</i>	西方罗曼
Xiazhui	下坠
<i>xianfeng</i>	先锋
Xianqing	闲情
<i>xiaoshuo</i>	小说
<i>xieshou tucao</i>	写手吐槽
Xinhua wailaici cidian	新华外来词词典
Xinling shi	心灵史
<i>xinxue</i>	心血
<i>xiongdi shouzu</i>	兄弟手足
Yan Lianke	阎连科
<i>yansheng chun'ai</i>	衍生纯爱
<i>yansheng yanqing</i>	衍生言情
<i>yansu wenxue</i>	严肃文学
Yaotiao shunü	窈窕淑女
Yi jiu si san	一九四三
Yiyi	艺依
<i>yingyingying</i>	嚶嚶嚶
<i>youguan bumen</i>	有关部门
<i>youshou</i>	右手
<i>yugan</i>	语感
Yuan Jin	袁进
<i>yuanchuang nüzhu</i>	原创女主
Yueming Heqi	月明禾栖

Zhang Chengzhi	张承志
Zhang Tong	张彤
Zhangzhe Chibang De Dahuilang	长着翅膀的大灰狼
Zhao。	昭。
Zhen ai yongheng	真爱永恒
Zhenhun	镇魂
Zheng Xiqing	郑熙青
Zhenyuanzi	镇元子
Zhihu	知乎
Zhiming youxi	致命游戏
Zhitian Xiaoye Shenme Shihou A Chuan Shijie	织田小叶什么时候 A 穿世界
Zhongcan zhengjiu shijie	中餐拯救世界
Zhongshen de xinniàng	众神的新娘
Zhu Liyuan	朱立元
Zhu Yifan	朱一凡
zi	字
Zouchu yapian zhanzheng de yinying: Wenhua zixin duihualu	走出鸦片战争的阴影——文化自信对话录
Zuijia qihe	最佳契合